

## Ouverture

Geneviève CHAMPEAU, Présidente de la SHF

Pour la seconde fois, la Société des Hispanistes Français (SHF) et la Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española (APFUE), ont organisé conjointement un congrès leur permettant de confronter leurs approches de la recherche et de l'enseignement dans un domaine qui leur est commun, celui d'une langue et d'une culture étrangères. Francisco Lafarga, en tant que président de l'APFUE, Jacques Soubeyroux, en tant que président de la SHF, ainsi que de Georges Martin qui lui a succédé, ont posé les bases de cette entreprise. La première rencontre s'est tenue à Séville du 29 novembre au 2 décembre 2005. La seconde s'est déroulée du 26 au 29 novembre 2008 à Lyon, dans les locaux de l'École Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines qui a accepté d'être partenaire de cette manifestation.

Celle-ci a permis une meilleure connaissance réciproque des enseignants chercheurs espagnols et français qui y ont participé, de leurs convergences ainsi que de leurs différences, comme cela est nettement apparu ne serait-ce que dans un intérêt plus marqué pour la didactique de la langue dans les universités espagnoles.

Le thème choisi à l'issue de la première rencontre était en effet « La culture de l'autre : l'enseignement des langues à l'université ». La mise en miroir des deux volets du titre était déjà une déclaration de principes. À l'heure où l'on tend à privilégier la communication, cet intitulé affirmait, à lui seul, que l'enseignement de la langue ne saurait être dissocié de celui de la culture – ou des cultures – de ceux qui la parlent. Une position qui a été tenue tout au long de la rencontre.

L'enseignement des langues étrangères à l'université est, à plus d'un titre, un sujet d'une brûlante actualité. Il l'est, en Espagne, de par le déclin du français. Il l'est des deux côtés des Pyrénées en raison de l'existence, depuis 2001, d'un « cadre européen commun de référence pour les langues » qui fixe des niveaux de compétences et des méthodes d'apprentissage de façon à favoriser la mobilité éducative et professionnelle. L'enseignement des langues est confronté à de nouveaux publics et à de nouveaux enjeux. À côté des départements de langue, littérature et civilisation étrangères, dont le principal – mais non le seul – débouché est l'enseignement, se développent, en Licence et en Master, des enseignements pour non-spécialistes et celui des langues de spécialités qui exigent de nouvelles méthodes. La connaissance des langues devient obligatoire dans tous les cursus universitaires, bien que la réalité soit souvent largement en deçà de l'objectif affiché. De nouvelles structures se mettent en place, comme les « Maisons des langues » dont l'articulation avec les départements de langues étrangères est encore mal définie. L'enseignement des langues connaît donc une profonde mutation qui exige qu'on y réfléchisse de façon à l'aborder dans les meilleures conditions.

C'est pourquoi la SHF a choisi comme thème pour ses Journées d'étude des 20 et 21 mai 2010 « L'enseignement de la langue dans l'hispanisme français ». Après les regards croisés de la France et de l'Espagne jetés sur cette question au congrès de Lyon, c'est un état des lieux de la réalité universitaire française qui sera réalisé à Reims, dans une visée prospective. Ces Journées d'étude devront tenir compte des apports de la seconde rencontre SHF/APFUE/ENS.

Ce congrès été possible grâce à l'implication de l'ENS Lettres et Sciences Humaines et à l'appui de son directeur Olivier Faron qui a accepté que l'institution qu'il dirige s'implique dans la réalisation de ce projet scientifique franco-espagnol. Les remerciements des deux associations s'adressent aussi aux directeurs adjoints Yves Winkin et Marina Mestre, aux hispanistes de l'établissement ainsi qu'à Antonello Marvullia qui a réalisé le graphisme de l'affiche des programmes, dont s'est inspiré le site « La clé des langues ». Ils vont également aux collègues lyonnais largement sollicités pour l'organisation de la manifestation, dont la responsabilité était confiée à Jean-Claude Rabaté, et à l'équipe interuniversitaire qui a accepté de contribuer à la publication des actes. Ils sont trop nombreux pour que leurs noms soient énumérés, mais qu'ils sachent que leur généreuse collaboration a été vivement appréciée.

La manifestation a bénéficié d'une subvention de l'Ambassade d'Espagne à Paris, qui a toujours apporté son soutien aux activités de la SHF, et du soutien du Consul Général d'Espagne à Lyon, Antonio Bellver, présent à l'ouverture du congrès. Elle a également reçu l'appui de l'Institut Cervantes de Lyon qui, en la personne d'Arturo Lorenzo, a collaboré à son organisation.

Les deux modalités choisies pour la diffusion des actes visent à leur assurer une large diffusion. Les CD-ROM sont destinés à un usage principalement universitaire tandis que la mise en ligne des travaux sur le site « La clé des langues », qui dépend de la Direction Générale de l'Enseignement Scolaire et de l'ENS, permettra d'en faire bénéficier, plus largement, le public des professeurs d'espagnol de l'enseignement secondaire français.